Weiß Side B

Takehito Koyasu / Shuko Murase

Ken, Chloé, Free... East Team...
In transit to Point A.
It will be one minute until we get there.
I was expecting you to pass Point A 5 seconds before then.
Please hurry
The target is alive.
If you are even one second delayed the target will be eepparated by a distance too great to catch up to it.
Tch!
How is that thing so fast!?
Aya, Yuki, Michel... West Team!
Aya, please clearly report Michel's position or condition!
Short Story this Month.

East Team Point B arrival
Es kommt
(Here they come.)
1
Fast attack
Ken!
Chloé acts as backup for Ken!
Memorize the exact timing of his movements
Hmm
Liegen Sie unten sicher, KEN !
(Duck! Ken!)

Hey!?
There! Stop fighting!
Wow!!
D... amn...
Damn!!
Point B passed in time!
It is due to Free's excellent timing

Folglich Ich sagte Ihnen zu Ihnen sagen,Frau?
Consequently, I said to dunk them.. isn't that right Frau?
...Ja.
..... Yes.
Didn't you think aiming at the last moment like that would be dangerious!?
There! You guys, stop fighting!
What!?
ドッカーン!
The target will come in contact with Ken's group!?
East Team!
Then west!
What are you doing, the communication was silent! ?
Reality, it is appaling! You two were working together quite well. Don't waste it!
...The target is moving towards Ken's group.
...There is nothing we can do then.
chuck
.... We could reach it in 20 seconds.
Oh.
How long until we can contact the target?
Aya!?

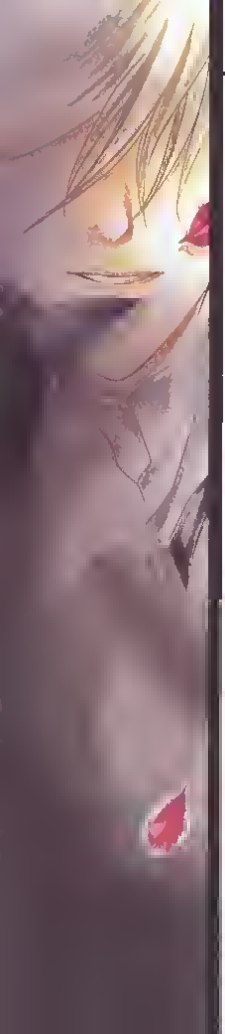
9
Ten seconds until East Team mekes contact with the target.
8
7
6
5
3
1
You guys! But, there aren't any instructions ...!?
2
4
...West Team here.
Contact the target.
Oh!? Aya!?

Wha...?
The target is...
you ?
What a let down...

West Team Mission Clear
Oh? This fellow?
Target capture completion!
It was dangerous, wasn't it? ♡
Stop the simulation.
Mihirogi's PC was subjected to hacking?
So, you mean, you knew where the target and the enemy were from the beginning!?
It wasn't particularly forbidden.
We defeated the enemy properly, right!

All I said was 'the target is alive.'
You should abandon your preconceived ideas
By the way
But we didn't discover until the last minute that it was a cat so we had such a hard time chasing it
It is just that I took the shortest and best method!
Aya, Michel, Yuki!
Even though your flexible judgment is impressive you should refrain from rash actions!
Make sure you carry out situation reporting thoroughly! Sounds good?
It is just...
You need to work on your communication.
Conversely, for Ken, Chloé, and Free, the battle was perfect.

Probability just like the monkey on the shelf. But similarly intelligence like the monkey too. Or the Japanese are everyone so? When it can the time we would like to go verifying in one time Japan. Of cou your invitation
2
Hey!
p ard on?
I I baggu your
3
Oh?
Shall I speak in English, then?
That is because he wasn't talking in English then!?
I can't understand a word you know!
At that time the majority voted to use German.
HEY!?
First of all!
We will be working as a team from now on so we should all learn to communicate better!
Did you hear that?
Did you hear that?
Aya?
Aya?
That guy is such a foreigner!
He laughed at me!
You saw that?
Calm down, because he is a foreigner.
However we will also have to make certain everyone learns Japanese as well
Just listen to other people's talking
Shiina
But first...
...you should learn English!
ok
12月号 10月28日発売に続く



Credits

Translators

Jan - Most of the translation.

Mew - Valuable kanji identifying assistance.

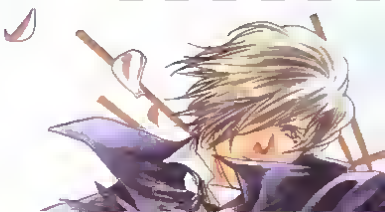
And Sumire for kanji and Japanese grammar aid!

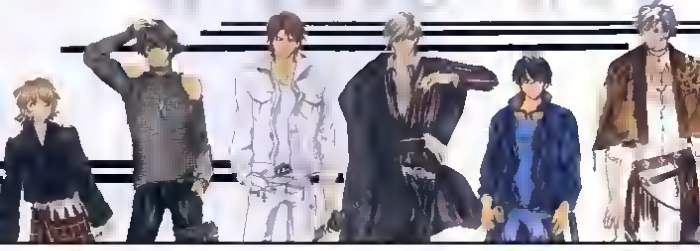
Images Edited By

Jan

Scans Provided By

I am afraid I don't know who scanned these images. I found them on a download site with no link back to the original source. I do thank whomever took the time to scan these though~!





Scanulator's Note

The Weiß Side B Extra Story was published in Zerosum Magazine in November 2003. It was a short bonus story featuring the guys on a training mission. It was never compiled into any manga volume.

1) Chloe is speaking in German here.

2) Chloe gabbers at Ken in English which Ken can't understand... and sadly nether can I. Who ever wrote this also did not understand English very well.
I believe Chloe is saying Ken is as dumb as a monkey and asking if all Japanese are that way or if it is just Ken. It goes on to say something like when we have the time we should go to Japan on your invitation and see if everyone there is as dumb as you. Unfortunate racial slur aside, as I don't believe that is the intention here, it is still pretty insulting.

3) Ken tries to say, "I beg your pardon." But, his English really is bad and it comes out sounding halting and funny... so Chloe laughs at him.